



COMUNICADO-おしらせ Yogou

にほんご 日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

れいわ 令和 7年 6月 5日 号

5 de junho de 2025

(Esp) 5 de junio de 2025

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER

TEL (059) 321-2021



れいわ ねんど よごうちくこそだ しえんじぎょう
令和7年度 四郷地区子育て支援事業

ひろば
「わくわく広場」

Serviço de apoio a criação de filhos do bairro de Yogou "Wakuwaku Hiroba"

(Esp) Año fiscal 2025 - Proyecto de apoyo a la crianza infantil "Wakuwaku Hiroba" en el barrio de Yogou



よごうちく ちくしめん ささがわほいくえんこそだ しえん よごうちく ちくしめん
四郷地区では、地区市民センターと笹川保育園子育て支援センター、四郷地区民生委員児童委員

きょうぎかい きょうりょく よごうちくこそだ しえんじぎょう おこな

協議会が協力して四郷地区子育て支援事業を行っています。

No bairro de Yogou, o Serviço de Apoio a Criação de Filhos do Bairro de Yogou é realizado em cooperação com o Yogou Chiku Shimin Center, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center e o Yogou Chiku Minsei lin Jidou lin Kyougikai.

(Esp) En el barrio de Yogou, el proyecto de apoyo a la crianza infantil se lleva a cabo en cooperación con el Centro Cívico (Chiku Shimin Center) del distrito, el centro de apoyo al cuidado infantil de la guardería de Sasagawa (Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center) y el Consejo del Comité de Bienestar infantil del barrio de Yogou (Yogou Chiku Minsei lin Jidou lin Kyougikai).

かいさいよていび ちか

し

かいらん

ほしゅうにんずとうくわ

し

開催予定日が近くなりましたら「お知らせよう」の回覧で募集人数等詳しくお知らせします。

Quando a data do evento se aproximar, forneceremos mais informações sobre o número de vagas e outros detalhes no comunicado "Oshirase Yogou".

(Esp) A medida que se acerque la fecha del evento, daremos más información sobre la capacidad de solicitudes y otros detalles en el anuncio del comunicado de "Oshirase Yogou".

にちじ ばしょ 日時・場所 Data e local / (Esp) Fecha y lugar	ないよう 内容 Conteúdo / (Esp) Contenido	だいしろう 対象 Dirigido a
がつ にち きん 8月22日（金）10：30～ 22 de agosto (sexta) (Esp) Viernes, 22 de agosto よごうちくしめん かい だいかいぎしつ 四郷地区市民センター2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu 	にんぎょうげきだん ざ 人形劇団むすび座 Teatro de fantoches Musubiza (Esp) Teatro de Marionetas Musubiza 「ぞうくんのさんぽ」「ペラがえる」 "Zou kun no Sanpo" (Passeio do Elefante) e "Peragaeru" (Sapo falante) (Esp) "Zoukun no Sanpo" (Zoukun no Sanpo), El Sapo Charlatán (Peragaeru)	さいいじょう ようじ ほごしゃ 3歳以上の幼児とその保護者 しょうがくせいといがくねん くみ (小学生低学年OK!) 30組 Crianças a partir de 3 anos de idade até estudantes do 3º ano do ensino primário e seus responsáveis (30 pares) (Esp) Niños a partir de 3 años acompañados de sus padres (Se aceptan estudiantes en primer ciclo de primaria) (30 grupos)
がつ にち もく 11月13日（木）10：30～ 13 de novembro (quinta) (Esp) Jueves, 13 de noviembre よごうちくしめん かい だいかいぎしつ 四郷地区市民センター2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	おやこ たの おんがく 親子で楽しむ音楽リズム♪ Atividades Musicais para divertir entre pais e filhos ♪ (Esp) Gimnasia rítmica para padres e hijos ♪ おやこ なかよ たの からだ うご あそ 親子で仲良く楽しく身体を動かして遊びましょう。 Vamos brincar divertidamente movimentando seus corpos juntos com pais e filhos. (Esp) Juguemos padres e hijos amistosa, divertida y físicamente activa.	みしゅうえんじ ほごしゃ くみ 未就園児とその保護者 20組 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (20 pares) (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres (20 grupos)
がつ にち きん 12月19日（金）10：30～ 19 de dezembro (sexta) (Esp) Viernes, 19 de diciembre よごうちくしめん かい だいかいぎしつ 四郷地区市民センター2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	えほん よ 絵本の読みあそびライブ Brincadeiras com leitura de livros ilustrados ao vivo (Esp) Juegos de libros ilustrados en vivo たの えほん よ き しんちゃんによる楽しい絵本の読み聞かせです。 Leitura divertida de livros ilustrados com o Shinchan (Esp) Una divertida sesión cuentacuentos a cargo de Shinchan.	みしゅうえんじ ほごしゃ くみ 未就園児とその保護者 20組 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (20 pares) (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres (20 grupos)
れいわ ねん がつ にち きん 令和8年2月27日（金）10：30～ 27 de fevereiro (sexta) de 2026 (Esp) Viernes, 27 de febrero de 2026 よごうちくしめん かい だいかいぎしつ 四郷地区市民センター2階 大会議室 Yogou Chiku Shimin Center 2F Dai Kaigi-shitsu	「かっぱっぱ」がやってきた！ O "Kappappa" chegou! / (Esp) ¡ Ha llegado el "Duendecillo de agua (Kappappa)" てあそ おおがたえほん たの パネルシアター・手遊び・大型絵本など楽しい ことがいっぱい！ Painel de teatro, brincadeiras com as mãos, livros ilustra- dos grandes e muita diversão! (Esp) Panel de teatro, juegos con las manos "Teasobi", libro ilustrado de tamaño grande y mucha diversion !	みしゅうえんじ ほごしゃ くみ 未就園児とその保護者 20組 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (20 pares) (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres (20 grupos) 

といあわ さき よごうちくしめん

問合せ先：四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021

Informações / (Esp) Informaciones: Yogou Chiku Shimin Center

**Apoiaremos sua solicitação de Cartão My Number
(Esp) | Apoyaremos su solicitud de My Number Card !**

マイナンバーカードの申請の仕方がわからない方やカードの更新時期を迎える方などに、
市内商業施設において、出張によるマイナンバーカードの申請サポートを実施します！

Para as pessoas que não sabem como solicitar ou que estão prestes a renovar o Cartão My Number, oferecemos o suporte para a solicitação do Cartão My Number em estabelecimentos comerciais da cidade!

(Esp) Daremos apoyo a las personas que no saben cómo obtener o ya tienen que renovar la tarjeta My Number en los centros comerciales de la ciudad.

予約不要ですので、この機会にぜひご利用ください！

Não é necessário fazer reservas, portanto, aproveite esta oportunidade!

(Esp) ¡Aproveche esta oportunidad no es necesario hacer reserva!



が つ い つ か ど む い か に ち 7月5日（土）・6日（日）10:00～18:00 5 (sábado) e 6 (domingo) de julho (Esp) Sábado 5 y domingo 6 de julio	よ っ か い ち て ん か い き ゅ う け い アピタ四日市店 2階（休憩スペース） Apita Yokkaichi 2F Espaço de Descanso. (Esp) Apita Yokkaichi 2F (espacio de descanso)
が つ に ち ど に ち に ち 7月12日（土）・13日（日）10:00～18:00 12 (sábado) e 13 (domingo) de julho (Esp) Sábado 12 y domingo 13 de julio	よ っ か い ち き た か い せ ん ち ん て ん づ ろ イオンモール四日市北 1階（専門店通路） Aeon Mall Yokkaichi Kita 1F (Corredor das lojas) (Esp) 1er piso de Aeon Mall Yokkaichi Kita (Caminata de recorrido frente a las tiendas)
が つ に ち ど は つ か に ち 7月19日（土）・20日（日）10:00～18:00 19 (sábado) e 20 (domingo) de julho (Esp) Sábado 19 y domingo 20 de julio	よ っ か い ち と ま り か い ち ゅ う お う ひ ろ ば イオンタウン四日市泊 1階（中央イベント広場） Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (Espaço de evento central) (Esp) Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (espacio central de eventos)

問い合わせ先：マイナンバーカードコールセンター ☎ 0120-000-396
Informações / (Esp) Informaciones: My Number Card Call Center

こうふ いちじていし し
コンビニ交付サービスの一時停止のお知らせ

**Sobre a suspensão temporária do Serviço de Emissão de Documentos através das lojas de conveniência
(Esp) Suspensión temporal del servicio de expedición de certificados en las tiendas de conveniencia**

メンテナン^{さぎょう}ス作業のため、すべての証明^{しょうめいしょ}書のコンビニ^{こうふ}交付サービ^{ぎょうむ}ス業務を停止^{ていし}します。ご迷惑^{めいわく}をおかけしますが、ご理解^{りかい}とご協^{きょうりょく}力^{ねが}をお願いします。

Por motivo de manutenção, o Serviço de Emissão de Documentos de todos os certificados através das lojas de conveniência será suspenso temporariamente. Pedimos a compreensão de todos e desculpas pelo transtorno.

(Esp) Suspenseo temporal del servicio de expedición de certificados en las tiendas de conveniencia durante la siguiente fecha por motivo de revisión del sistema. Pedimos disculpas por el inconveniente, y también agradecemos la comprensión y cooperación de los usuarios.

いちじていしにちじ がつ にち すい しゅうじつ
◆一時停止日時：7月16日（水）終日

Data da suspensão temporária: 16 de julho (quarta) , o dia todo

(Esp) Fecha de suspensión temporal: Miércoles, 16 de julio. Durante todo el día.

問い合わせ先：市民課 ☎ 059-354-8152

Informações: Depto. de Assuntos Cívicos / (Esp) Infomaciones: Departamento de Atención al Ciudadano
Shimin-ka



しみんぜい けんみんぜい しんりんかんきょうぜい だい き
市民税・県民税・森林環境税 (第1期)

1ª parcela do Imposto Municipal (*Shimin-zei*), Provincial (*Kenmin-zei*), do Meio Ambiente e de Florestas (*Shinrin Kankyou-zei*)

(Esp) Impuesto Municipal (*Shimin-zei*) y Provincial (*Kenminzei*) e Impuesto Forestal y Ambiental (*Shinrin Kankyou-zei*) Primer período.



納期限は6月30日（月）です

Prazo de pagamento é dia 30 de junho (segunda)
(Esp) Plazo de pago: Lunes, 30 de junio

問合せ先：収納推進課 ☎ 059-354-8141
Informações / (Esp) Informaciones: Shuunou
Suishin-k

7月の遊び会・遊ぶ会のご案内

Aviso sobre "Asobi-kai" e "Asobou-kai" do mês de julho
(Esp) Juegos en grupo - Juguemos en grupo. Calendario mes de julio

ささがわちゅうおうようち えん Sasagawa Chuouo Youchien ☎ 059-322-1781	7月1日・8日・15日（火）、4日・11日（金） Dia 1º, 8, 15 (terça) e dia 4, 11 (sexta) de julho (Esp) Martes 1, 8, 15 y viernes 4, 11 de julio.	9:30 ~ 11:30
たかはなだいら えん 高花 平 こども園 ★ Takahanadaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	月～金（祝日は休み） De segunda a sexta (exceto feriados) (Esp) De lunes a viernes (Excepto los feriados)	9:30 ~ 14:30
よごうほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	7月24日（木）栄養士相談 24 de julho (quinta). Consulta com a nutricionista (Esp) Jueves, 24 de julio. Consultas con nutricionista.	10:00 ~ 11:00
ささがわ ほいくえん 笹川保育園 ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	7月3日・10日・17日（木）、24日・31日（木）は四郷小学校にて開催 Dia 3, 10, 17 de julho (quinta). Dia 24 e 31 (quinta) será realizado na Escola Primária Yogou. (Esp) En las fechas de jueves 3, 10, 17 de julio y jueves, 24, 31 de julio se llevarán a cabo en la escuela primaria de Yogou Shougakkou.	9:30 ~ 11:30
	月・火・水（祝日は休み） Toda segunda, terça e quarta (exceto feriados) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles (Excepto los feriados)	9:30 ~ 14:30
	7月1日（火）、2日（水）、7日（月）七夕飾りを作ろう 1 (terça), 2 (quarta) e 7 (segunda) de julho. Vamos fazer decorações para Tanabata. (Esp) Martes 1, miércoles 2 y lunes 7 de julio. Preparemos decoraciones para Tanabata.	9:30 ~ 14:30
	7月8日（火）ニコニコミュージックさんとあそぼう 8 de julho (terça). Vamos brincar com "Niko Niko Music" (Esp) Martes, 8 de julio. Juguemos con "Niko Niko Music"	9:30 ~ 14:30 ※要予約（直接来園） Necesário reservar (direto na creche) (Esp) Reservación sin falta (directo a la guardería)
	7月14日（月）栄養士相談 14 de julho (segunda). Consulta com a nutricionista (Esp) Lunes, 14 de julio. Consultas con nutricionista.	10:00 ~ 11:30 (受付11:15まで) Recepção até 11h15 (Esp) Recepcion hasta 11:15 hs
ささがわにしほいくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	7月2日・9日・16日・23日・30日（水） Dia 2, 9, 16, 23 e 30 de julho (quarta) / (Esp) Miércoles 2, 9, 16, 23 y 30 de julio.	9:30 ~ 11:30
つだだいいちようち えん 津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	7月10日（木）園庭開放 10 de julho (quinta). Jardim aberto. (Esp) Jueves, 10 de julio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
	7月1日（火）子育て支援 いちごクラブ 1º de julho (terça). Kosodate Shien Ichigo Club. (Esp) Martes, 1º de julio. Kosodate Shien Ichigo Club.	第1部 9:30 ~、第2部 11:00 ~ 1º turno: das 9h30 ~, 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~, 2do. turno, de 11:00 ~
	7月3日（木）子育て支援 いちごクラブ 3 de julho (quinta). Kosodate Shien Ichigo Club. (Esp) Jueves, 3 de julio. Kosodate Shien Ichigo Club.	
つだだいにようち えん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	7月11日（金）園庭開放 11 de julho (sexta). Jardim aberto. (Esp) Viernes, 11 de julio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
にんてい えん 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	7月4日（金）あそぼう会（園を体験しよう） 4 de julho (sexta). Espaço de brincar (Vamos explorar o jardim) (Esp) Viernes, 4 de julio. Juguemos en grupo (Vamos a hacer una visita y a	10:00 ~ 10:45
ほいくえん こっこ保育園 ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	7月18日（金）赤ちゃん広場 18 de julho (sexta). Espaço de bebê / (Esp) Viernes, 18 de julio. Espacio para bebés.	10:00 ~ 11:00
ほいくえん ひよこ保育園 ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	月～土（祝日は休み） De segunda a sábado (exceto feriados) (Esp) De lunes a sábado (Excepto los feriados)	9:00 ~ 14:00
ほいくえん ことり保育園 Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	7月9日（水）救急救命講習会 Dia 9 de julho (quarta). Curso de atendimento de emergência (Esp) Miércoles, 9 de julio. Curso de atención de emergencia.	10:30 ~ 11:30 ※要予約（直接来園） Necesário reservar (direto na creche) (Esp) Reservación sin falta (directo a la guardería)
たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	7月は開催なし Não haverá evento em julho / (Esp) Mes de julio no se llevará a cabo.	
たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	火・水・木 Toda terça, quarta e quinta / (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves	9:00 ~ 14:00

★：子育て支援センター

★：Centro de Apoio a Criação de Filhos / (Esp) ★：Centro de Apoyo para la Educación y Cuidado del Niño (Kosodate Shien Center)

ねっちゅうしょう よぼう 熱中症を予防しましょう



Prevenção à Hipertermia (Esp) Prevención de la Hipertermia

ねっちゅうしょう あつ しめ かんきょう ちょうじかん す とき はっせい あつ はじ
熱中症は、暑く湿った環境で長時間過ごした時などに発生します。暑くなり始めれば
じ き きゅう あつ ひ からだ あつ な ちゅうい ひつよう
かりの時期や急に暑くなった日は、身体が暑さに慣れていないため、注意が必要です。

A hipotermia pode ocorrer quando o ambiente está quente e úmido. Tenha cuidado quando o clima estiver começando a ficar quente ou em dias em que o calor aumenta repentinamente, pois o corpo não está acostumado ao calor.

(Esp) El golpe de calor ocurre cuando pasa mucho tiempo en un ambiente cálido y húmedo. Tenga cuidado cuando empiece a hacer calor o cuando haga calor de repente, ya que su cuerpo no está acostumbrado al calor.

ねっちゅうしょうよぼう

熱中症予防のポイント

Medidas de prevenção contra Hipertermia (Esp) Medidas para prevenir golpes de calor

1. 喉が渇いていなくても、こまめに水分補給をしましょう。
Procure manter-se hidratado, mesmo que não esteja com sede.
(Esp) Es importante tomar líquido antes de sentir sed.
 2. 日頃から暑さに備えた体づくりと体調管理をしましょう。
Procure cuidar da sua condição física no dia a dia e construir um corpo para adaptar ao calor.
(Esp) Siempre es bueno preparar el cuerpo para el calor. Acostumbrarse habitualmente a sudar, y controlar su estado físico, teniendo una alimentación equilibrada para fortalecer la fuerza física y descanso suficiente.
 3. エアコンや扇風機を使い、部屋の中を涼しくしましょう。
Mantenha o ambiente fresco utilizando ventilador e o ar-condicionado.
(Esp) Mantener la temperatura de la habitación fresca, haciendo uso adecuado del aire acondicionado y ventilador.
 4. 熱中症警戒アラートを活用しましょう。
Fazer uso de alerta de insolação. / (Esp) Utilice las alertas de golpe de calor.
- ねっちゅうしょうけいかい かつよう
※ 熱中症警戒アラートとは、熱中症の危険性が極めて高いと予測される場合に
はっぴよう はっぴよう ばあい がいしゅつ ひか そと うんどう
発表されます。アラートが発表された場合は、外出を控える、外での運動は
げんそく ちゅうし えんき ぶだんいじょう ねっちゅうしょう よぼうこうどう
原則、中止／延期とするなどとし、普段以上に熱中症の予防行動をとりましょう。
Um alerta de insolação é emitido quando há previsão de que o risco de insolação seja extremamente alto. Quando um alerta for emitido, tome mais medidas preventivas contra insolação do que o normal, como evitar sair de casa e cancelar ou adiar exercícios ao ar livre.
(Esp) Las alertas por golpe de calor se emiten cuando se prevé que el riesgo de golpe de calor sea extremadamente alto. Si se emite una alerta, tome más medidas preventivas contra el golpe de calor de lo habitual, como abstenerse de salir al exterior y, en principio, cancelar o posponer el ejercicio al aire libre.

くわ しょうほう
より詳しい情報はこちら⇒

Para obter mais informações, acesse aqui⇒

(Esp) Para más información, escanear el código QR ⇒



といあわ さき けんこう か
問合せ先：健康づくり課 Kenkou Zukuri-ka ☎ 059-354-8291

Informações: Departamento de Promoção de Saúde

(Esp) Infomaciones: Departamento de Promoción de Salud